

INFORMAÇÕES ÚTEIS USEFUL INFORMATION

「入院」に限り、子ども医療費 助成を高校生世代まで拡大

日本語の記事は10ページをご覧ください。

O auxílio médico infantil será ampliado a alunos do nível colegial limitado a internações

O auxílio médico infantil que até então era voltado a crianças de 0 anos á alunos do nível ginásial, a partir do dia 1º de abril será ampliado para alunos até os 18 anos de idade limitado a casos de internação até o final deste ano fiscal. Para casos de tratamento, o auxílio continua sendo voltado a crianças de 0 anos a alunos do 3º ano do ginásio. Os Pais com crianças aplicáveis ao auxílio internação receberão uma notificação em meados do mês de março.

Informações: junto ao setor de auxílio médico do departamento de aposentadoria e seguro social pelo telefone: 71-2232.

“Medical Subsidy for Children” will expand its current scope to help with the cost of “hospitalization” up to high school student age

“Medical Subsidy for Children” has been offered to children from aged 0 up to junior high school students, however, on April 1st the program will be expanded to aged 18 up to March31st after their 18th birthday to help the cost of “hospitalization”. Subsidy to help with the cost of “regular hospital visits” is still up to (and including) junior high school students.

Those who are eligible will be notified in the middle of March.

Inquiries: Kokuho Nenkin Ka (Department of National Health Insurance, tel.: 71-2232)

※申し込みや問い合わせは、日本語
をお願いします。

利用料還元くじ引き

日本語の記事は18ページをご覧ください。

TENTE GANHAR INGRESSOS PARA O PARQUE HORIUCHI

DATA: nos dias 14, 15, 16, 21, 22 e 23 de Março, a partir 9:00 (o evento será finalizado assim que acabarem as vagas).

LOCAL: Parque *Horiuchi*;

PROGRAMAÇÃO: os usuários de determinados brinquedos do parque, participarão da loteria e caso sejam sorteados ganharão ingressos para brinquedos pagos;

BRINQUEDOS DETERMINADOS▶

Dia 14 e 15 → Cycle monorail;

Dia 16 → carrossel;

Dia 21 e 22 → trenzinho;

Dia 23 → roda gigante;

VAGAS: 100 pessoas (por ordem de chegada na data);

PÚBLICO ALVO: a partir dos 4 anos de idade; crianças com idade abaixo do nível primário deverão comparecer acompanhadas dos Pais.

INFORMAÇÕES: junto ao Parque *Horiuchi* pelo número: 99-5947.

Try to win a free ticket in Horiuchi Park

When: Friday, March 14th, 15th, 16th, 21st, 22nd and 23rd, from 9:00 a.m.

Where: *Horiuchi Koen* (*Horiuchi Park*)

How to win: Please try the amusements below and pick a lottery to win a free ticket.

March 14th and 15th → Cycle monorail

March 16th → Merry-go-round

March 21st and 22nd → Märchen train

March 23rd → Ferris wheel

Capacity: 100 people/day (first come, first served)

Candidates: 4 years old and older, preschool children must be accompanied

※ Inscrições e informações somente
em japonês

外国語の 情報ボックス

Português

English

by an adult.

Inquiries: *Horiuchi Koen* (tel.: 99-5947)



今月の再生家具入札販売

日本語の記事は16ページをご覧ください。

LEILÃO E COMERCIALIZAÇÃO DE MÓVEIS RECICLADOS DESTE MÊS

DATA: 9 de Março (domingo) das 9:00 ao 12:00;

LOCAL: Recycle Plaza;

INFORMAÇÕES: junto ao departamento de promoção a campanha do “lixo zero”, pelo telefone (Departamento de Limpeza pelo telefone:76-3053) ou na data: 090-9892-2933.

Bid for repaired furniture

When: Sunday, March 9th, from 9:00 a.m. to noon

Where: Recycling Plaza

Inquiries: *Seiso Jigyosho* (Environmental Prevention Dept. tel.: 76-3053) (Tel. for the day of the bid: 090-9892-2933)



※ Applications and inquiries will be in
Japanese.

お知らせ

ごみカレンダーを配布

「平成26年度版(4月～来年3月)ごみカレンダー」を3月中旬に配布します。

問 清掃事業所 (☎76)3053)



ごみの分別にご協力をお願いします

東 日本大震災義援金 ありがとうございます

1月31日までに市社会福祉協議会に寄せられた義援金は9894万4944円です。
問 市社会福祉協議会総務課 (☎77)2941)

1月1日～31日受付分／敬称略

大滝克己、福釜町農用地利用改善組合、チャリティーよさこいin安城、募金箱への多数の寄付者

人口・世帯

()内は前月比
〈平成26年2月1日現在〉
総人口 18万3682人(－83)
男性 9万4061人(－64)
女性 8万9621人(－19)
世帯数 7万169世帯(－51)

1月の火災・救急

火災 9件(うち建物 4件)
救急 648件(うち急病415件)

1月の犯罪・事故

(年間累計／前年対比)
刑法犯 175件(175件／－50)
交通事故 536件(536件／－39)
負傷者 98人(98人／－14)
死者 1人(1人／＋1)

就学援助制度



就学援助の申請は各学校へ

経済的な理由で市立小・中学校の就学に困っている人は、援助制度がありますので、問い合わせてください。

☑子どもが4月に小学校へ入学する児童のみの世帯→3月28日(金) その他の世帯→3月14日(金)まで(出(出)を除く)に4月に入学を予定または現在通学している学校へ

※年度途中でも、援助が必要となった場合は申請することができます。

問 学校教育課 (☎71)2254)

デンパークのパート・アルバイトを募集

☑販売スタッフ 勤務日時→①(水)～(月)午前9時～午後5時のうち指定日時 ②(出(出)午前9時～5時のうち指定時間 時給→780円から(出(出)は100円増)、通勤割増1日200円 休日→要相談

定①→1人 ②→2人

☑高校生不可。面接時に写真付きの履歴書を持参してください

☑電話でデンパーク (☎92)7111)へ

ご存じですか！検察審査会

「交通事故、詐欺などの犯罪被害に遭い、警察や検察庁に訴えたが、検察官が起訴しないので納得できない」という人は、ぜひ相談してください。

問 岡崎検察審査会事務局 (☎0564)515793)、市行政課 (☎71)2208)

放置自転車の再利用販売

保管期限が過ぎた放置自転車の中から、再利用できる自転車を整備点検し、右表の「安城市放置自転車リサイクル事業取り扱い店」で販売します。

時 3月20日(木)から
※各店2・3台の販売です。

問 維持管理課 (☎71)2237)

講座

堀内公園の催し



堀内公園

場 堀内公園 (☎99)5947)

利用料還元くじ引き

時 3月14日(金)～16日(日)・21日(水)～23日(金)午前9時から(定員になり次第終了)

☑対象遊具の利用者がくじを引き、当たりが出たら、有料遊具利用券を進呈

対象遊具▶14日・15日→サイクルモノレール 16日→メリーゴーランド 21日・22日→汽車 23日→観覧車

☑4歳以上
※未就学児は18歳以上の保護者同伴。

定 各100人(当日先着順)

¥ 各遊具利用料

堀内公園まつり

時 3月21日(水)～23日(金)午前10時～午後3時(景品が無くなり次第終了)

☑輪投げなどの模擬店

☑小学生以下

¥ 各100円